

**Nghi thức Cử hành tại Địa phương  
Thánh hiến Hợp chủng Quốc Hoa Kỳ  
cho Rất Thánh Trái Tim Đức Chúa Giêsu  
2026**



**Hội Đồng  
Giám Mục  
Hoa Kỳ**



**Nghi thức cử hành tại Địa phương**  
**Thánh hiến Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ**  
**cho Rất Thánh Trái Tim Đức Chúa Giêsu**  
**2026**

*Tài liệu này được biên soạn để sử dụng tại các giáo phận và giáo xứ, nhằm khuyến khích việc cử hành nghi thức thánh hiến Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ cho Thánh Tâm Chúa Giêsu. Tài liệu này là một hướng dẫn để cử hành trong Thánh Lễ hoặc trong nghi thức Phụng vụ Lời Chúa.*

**Khi cử hành trong Thánh Lễ:**

1. Các lời nguyện có thể được lấy từ Sách Lễ Rôma, phần Lễ ngoại lịch (Votive Masses): số 8 – Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu, sử dụng phẩm phục màu trắng. Đối với Nghi thức Thống hối, khuyến nghị dùng các mẫu lời xưng I hoặc III được tìm thấy trong Phụ lục VI của Sách Lễ Rôma. Kinh Vinh Danh (Gloria) có thể được hát nếu muốn.
2. Các bài đọc Kinh Thánh có thể được chọn từ Sách Bài đọc Thánh lễ (Lectionary for Mass), Tập IV, số 995, dành cho lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu. Một số bài đọc được đề nghị được liệt kê tại các số 9-12.
3. Đối với Lời nguyện Chung hay Lời nguyện Tín hữu, có thể sử dụng số 7 làm lời mời gọi cầu nguyện, số 14 cho các ý nguyện, và số 15 cho lời nguyện kết thúc.
4. Vào cuối Thánh Lễ, có thể ban Phép lành trọng thể. Khuyến khích sử dụng Phép lành trọng thể số 13 – Mùa Thường Niên V trong Sách Lễ Rôma.

## Khi cử hành trong Phụng Vụ Lời Chúa:

5. Có thể hát một thánh ca thích hợp  
hay Ca Nhập Lễ Tv 33 (32): 11, 19

Chương trình CHÚA ngàn năm bền vững,  
ý định của lòng Người vạn kiếp trường tồn.  
hầu cứu họ khỏi tay thần chết  
và nuôi sống trong buổi cơ hàn.

6. **Dấu Thánh Giá**

Nhân danh Cha và Con và Thánh Thần.

**R. Amen.**

7. **Lời Giới Thiệu**

Anh chị em thân mến,

Chúng ta hiện diện nơi đây để cử hành việc thánh hiến Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ cho Trái Tim Cực Thánh Đức Chúa Giêsu.

Chúng ta hãy noi theo tình yêu và lòng thương xót mà Đức Kitô đã mặc khải cho chúng ta qua Trái Tim cực thánh của Người.

Khi cúi mình trước nhan Chúa, chúng ta hãy nhớ rằng chính nhờ Máu của Người, Đức Kitô đã xóa bỏ mọi chia rẽ, và từ muôn dân nước đã quy tụ nên một dân duy nhất của Thiên Chúa.

Khi tôn kính Thánh Tâm Chúa, chúng ta hãy suy niệm rằng chính chúng ta là những môn đệ của Đức Kitô, nên cũng phải bước theo Người, yêu thương không phải bằng những tâm hồn chai đá, nhưng bằng những tâm hồn sống động.

Vậy, chúng ta hãy hết lòng tham dự vào buổi cử hành này, để càng ngày càng hiểu rõ hơn mầu nhiệm tình yêu của Người và cảm nghiệm sâu xa hơn quyền năng của tình yêu ấy.

8. **Lời Nguyện Mở Đầu**

Chúng ta hãy cầu nguyện.

Lạy Thiên Chúa là Chúa chúng con,  
xin mặc cho chúng con những nhân đức của Thánh Tâm Con Chúa,  
và làm cho chúng con bùng cháy lửa mến yêu của Người,  
để, khi được nên đồng hình đồng dạng với Người,  
chúng con xứng đáng được thông phần vào ơn cứu chuộc muôn đời.

Chúng con cầu xin nhờ Đức Giêsu Kitô, Con Chúa, Chúa chúng con,  
Đấng hằng sống và hiển trị cùng Chúa,  
hiệp nhất với Chúa Thánh Thần,  
đến muôn thuở muôn đời.

**R. Amen.**

## 9. Bài Đọc 1\*

Đệ Nhị Luật 10:12-22

Trích sách Đệ Nhị Luật.

Môsê nói cùng dân chúng rằng: “Giờ đây, hỡi Ít-ra-en, nào ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của anh (em), có đòi hỏi anh (em) điều gì khác đâu, ngoài việc phải kính sợ ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của anh (em), đi theo mọi đường lối của Người, yêu mến phụng thờ Người hết lòng, hết dạ, giữ các mệnh lệnh của ĐỨC CHÚA và các thánh chỉ của Người mà tôi truyền cho anh (em) hôm nay, để anh (em) được hạnh phúc?

ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của anh (em), làm chủ cõi trời và các tầng trời cao nhất, cõi đất và muôn loài trong đó. Nhưng chỉ có cha ông của anh (em) là được ĐỨC CHÚA đem lòng quyến luyến yêu thương; sau các ngài, giữa muôn dân, Người đã chọn dòng dõi các ngài tức là anh em, như anh em thấy ngày hôm nay.

Vậy anh em hãy cắt bì tâm hồn anh em và đừng cứng cổ nữa, vì ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của anh em, là Thần các thần, là Chúa các chúa, là Thiên Chúa vĩ đại, dũng mãnh, khả úy, là Đấng không thiên vị ai và không nhận quà hối lộ, là Đấng xử công minh cho cô nhi quả phụ, và yêu thương ngoại kiều, cho họ bánh ăn áo mặc. Anh em phải yêu thương ngoại kiều, vì anh em đã từng là ngoại kiều ở đất Ai-cập.

Chính ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của anh (em), là Đấng anh (em) phải kính sợ; chính Người là Đấng anh (em) phải phụng thờ; anh (em) phải gắn bó với Người; anh (em) sẽ nhân danh Người mà thề; chính Người là Đấng anh (em) phải ca tụng; chính Người là Thiên Chúa của anh (em), Đấng đã làm cho anh (em) những điều lớn lao và khủng khiếp mà chính mắt anh (em) đã thấy đó.

Cha ông của anh (em) chỉ có bảy mươi người khi xuống Ai-cập, mà bây giờ ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của anh (em), đã làm cho anh (em) nên nhiều như sao trên trời.

*Đó là Lời Chúa.*

### **R. Tạ ơn Chúa.**

\* Bài Đọc 1 được trích từ bản dịch Lời Chúa cho Mọi Người của NPVGK

**R. (6a) Lạy CHÚA, xin nhớ lại nghĩa nặng với ân sâu.**

Lạy CHÚA, đừng nẻo Ngài, xin dạy cho con biết,  
lối đi của Ngài, xin chỉ bảo con.  
Xin dẫn con đi theo đường chân lý của Ngài và bảo ban dạy dỗ,  
vì chính Ngài là Thiên Chúa cứu độ con.

**R. Lạy CHÚA, xin nhớ lại nghĩa nặng với ân sâu.**

Lạy CHÚA, xin nhớ lại nghĩa nặng với ân sâu  
Ngài đã từng biểu lộ từ muôn thuở muôn đời.  
Tuổi xuân trót đại bao lầm lỗi, xin Ngài đừng nhớ đến,  
nhưng xin lấy tình thương mà nhớ đến con cùng.

**R. Lạy CHÚA, xin nhớ lại nghĩa nặng với ân sâu.**

CHÚA là Đấng nhân từ chính trực,  
chỉ lối cho tội nhân,  
dẫn kẻ nghèo hèn đi theo đường công chính,  
dạy cho biết đường lối của Người.

**R. Lạy CHÚA, xin nhớ lại nghĩa nặng với ân sâu.**

Tất cả đường lối CHÚA đều là yêu thương và thành tín  
đối với những kẻ nào giữ giao ước và lề luật Chúa.  
CHÚA xử thân tình với những ai kính sợ Chúa  
và cho họ biết giao ước của Người.

**R. Lạy CHÚA, xin nhớ lại nghĩa nặng với ân sâu.**

\* Thánh Vịnh được trích từ bản dịch Lời Chúa cho Mọi Người của NPDCGKPV

11. Tung hô Tin Mừng\*

Gioan 15:9

**R. Alleluia, alleluia.**

Như Cha đã yêu mến Thầy, Thầy cũng yêu mến các con. Hãy ở lại trong tình yêu của Thầy.

**R. Alleluia, alleluia.**

12. Tin Mừng\*

Gioan 15:9-17

✠ Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: “Như Cha đã yêu mến Thầy, Thầy cũng yêu mến các con. Hãy ở lại trong tình yêu của Thầy.

Nếu các con tuân lệnh Thầy truyền, các con sẽ ở trong tình yêu của Thầy, cũng như Thầy đã giữ lệnh truyền của Cha Thầy, nên Thầy ở lại trong tình yêu của Người.

Thầy nói với các con điều đó để niềm vui của Thầy ở trong các con, và niềm vui của các con được trọn vẹn.

Đây là lệnh truyền của Thầy: Các con hãy yêu mến nhau, như Thầy đã yêu mến các con.

Không có tình yêu nào lớn hơn tình yêu của người thí mạng vì bạn hữu mình.

Các con là bạn hữu của Thầy, nếu các con thi hành những điều Thầy truyền. Thầy không còn gọi các con là tôi tớ, vì tôi tớ không biết việc chủ làm; Thầy gọi các con là bạn hữu, vì tất cả những gì Thầy đã nghe biết nơi Cha Thầy, thì Thầy đã cho các con biết.

Không phải các con đã chọn Thầy, nhưng chính Thầy đã chọn các con, và đã cắt đặt để các con đi và mang lại hoa trái, và để hoa trái các con tồn tại, để những gì các con xin Cha nhân danh Thầy, Người sẽ ban cho các con.

Thầy truyền cho các con điều này là các con hãy yêu mến nhau”

*Đó là lời Chúa.*

**R. Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**

\* Bài Tin Mừng được lấy từ Chúa Nhật Thứ Sáu Phục Sinh Năm B

Nguồn: <https://www.tonggiaophanhanoi.org/chua-nhat-vi-phuc-sinh-nam-b/>

13. Bài Giảng hay Suy niệm

## 14. **Chuyện Cầu**

Chúng ta hãy cầu nguyện cho Đức Thánh Cha Lêô.  
Xin cho vị hiền huynh người Hoa Kỳ của chúng ta có thể tin tưởng  
vào lòng thảo kính và sự nâng đỡ của chúng ta,  
khi ngài chần dặt Hội Thánh hoàn vũ.

***R. Lạy rất Trái Tim Chúa Giêsu, xin thương xót chúng con.***

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các dân tộc trên thế giới.  
Xin cho anh chị em chúng ta khắp hoàn cầu  
được nhận biết tình yêu và ơn cứu độ của Đức Kitô  
qua các việc bác ái và Phúc Âm hoá của chúng ta..

***R. Lạy rất Trái Tim Chúa Giêsu, xin thương xót chúng con.***

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các nhà lãnh đạo đất nước chúng ta.  
Xin cho các quyền bất khả xâm phạm về sự sống, tự do và quyền mưu cầu hạnh phúc  
thúc đẩy họ ghi khắc trong luật pháp phẩm giá của mọi sự sống con người,  
bảo vệ quyền tự do lương tâm tôn giáo,  
và nhìn nhận rằng hạnh phúc đích thực chỉ được tìm thấy nơi một mình Thiên Chúa.

***R. Lạy rất Trái Tim Chúa Giêsu, xin thương xót chúng con.***

Chúng ta hãy cầu nguyện cho người dân trong đất nước chúng ta.  
Xin cho chúng ta biết thực thi công lý đối với cô nhi quả phụ, thân thiện với di dân,  
để khi tuân giữ lệnh truyền yêu thương nhau của Chúa,  
chúng ta có thể vượt thắng những thói hư của kẻ gian ác.

***R. Lạy rất Trái Tim Chúa Giêsu, xin thương xót chúng con.***

Chúng ta hãy cầu xin ơn tha thứ và chữa lành cho các tội lỗi trong quá khứ của chúng ta.  
Xin cho nước chúng ta được Thiên Chúa chúc lành và theo đuổi những lý tưởng cao đẹp,  
tìm được công lý, hòa bình và chấm dứt mọi xung đột do các tội ban đầu của quốc gia,  
là chế độ nô lệ và nạn phân biệt chủng tộc, gây ra,  
để chúng ta không còn làm nô lệ của tội lỗi, nhưng là bạn hữu của Thiên Chúa.

***R. Lạy rất Trái Tim Chúa Giêsu, xin thương xót chúng con.***

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những nhu cầu của cộng đoàn chúng ta.. *(thêm các nhu cầu địa phương ở đây)*

***R. Lạy rất Trái Tim Chúa Giêsu, xin thương xót chúng con.***

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người đã qua đời.  
Xin cho chúng từ đức tin của cha ông chúng ta  
khơi dậy nơi các công dân của cõi trần này  
lòng khao khát tìm kiếm Nước Thiên Chúa vĩnh cửu

***R. Lạy rất Trái Tim Chúa Giêsu, xin thương xót chúng con.***

15. **Kinh Thánh Hiến**

*Tất cả cùng đọc:*

**Lạy Rất Thánh Trái Tim Đức Chúa Giêsu:  
Chúa thấu suốt những khát vọng của lòng chúng con,  
và Chúa ước mong chúng con vui hưởng tình bằng hữu với Chúa.**

**Từ cạnh sườn bị đâm thấu,  
Chúa đã tuôn đổ nguồn sống mà chúng con hằng khao khát.  
Trái Tim Chúa rực cháy lửa yêu thương mong cho mọi người trở về  
tái lập mối tương quan chân tình với Chúa.**

**Chúng con hân hoan tạ ơn vì những hồng ân dồi dào  
mà Chúa đã ban cho quốc gia này,  
được xây dựng trên những chân lý hiển nhiên  
rằng Đấng Tạo Hóa đã ban cho mọi người  
quyền được sống, quyền tự do và quyền mưu cầu hạnh phúc.**

**Chúng con xin đền tạ vì những xúc phạm đến Chúa  
và đến phẩm giá con người đã xảy ra trên đất nước này.**

**Xin cho lòng chúng con được kết hợp với Trái Tim Chúa,  
để gia đình và cộng đoàn chúng con được hưởng hòa bình và hạnh phúc;  
xin cho những mối quan hệ đổ vỡ được hòa giải,  
những bất công được sửa đổi, và những vết thương  
trên mảnh đất chúng con được chữa lành.**

**Xin cho Hội Thánh Công Giáo thánh thiện của Chúa trở nên dấu chỉ,  
dẫn đưa mọi người đến với tình yêu vô biên của Chúa.**

**Lạy Đấng lá Khát Vọng của Muôn Dân và Trung Tâm của Lịch Sử,  
chúng con nài xin Chúa chúc lành cho Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ.  
Chúa là Đấng hằng sống và hiển trị cùng Thiên Chúa Cha,  
trong sự hợp nhất của Chúa Thánh Thần,  
đến muôn đời, Amen.**

16. **Kinh Lạy Cha**

Trong niềm mong đợi Nước Thiên Chúa ngự đến,  
chúng ta hãy dâng lời cầu nguyện lên Chúa Cha:

**Lạy Cha chúng con ở trên trời,  
chúng con nguyện danh Cha cả sáng;  
Nước Cha trị đến;  
ý Cha thể hiện dưới đất cũng như trên trời.  
Xin Cha cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày;  
và tha nợ chúng con,  
như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con;  
xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ,  
nhưng cứu chúng con cho khỏi sự dữ..**

17. **Kết luận và Giải tán**

Xin Chúa chúc lành,  
gìn giữ chúng ta khỏi mọi sự dữ,  
và dẫn đưa chúng ta đến sự sống muôn đời..

**R. Amen.**

Chúc anh chị em đi bình an.

**R. Tạ ơn Chúa.**

Salvatore Favata, 'Mosaic tile composition of Jesus and angels inside a Paris cemetery sepulcher (chapel).' Paris, France. Unsplash Free License. © 2026, United States Conference of Catholic Bishops. Washington, DC. All rights reserved.

Excerpts from the English translation of *The Liturgy of the Hours* © 1973, 1974, 1975, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL); excerpts from the English translation of the *Roman Missal* © 2010, ICEL. All rights reserved.

Excerpts from the *Lectionary for Mass* for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC (CCD). Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.

Bài Đọc 1 và Thánh Vịnh trích từ bản dịch Thánh Kinh *Lời Chúa cho Mọi Người* của Nhóm Phiên Dịch Các Giờ Kinh Phụng Vụ. Bài Tin Mừng trích từ trang web của Tổng Giáo Phận Hà Nội.